



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

woensdag

12-12-2001

10:15 uur

mercredi

12-12-2001

10:15 heures

INHOUD

Vraag van de heer Yvan Mayeur aan de minister van Landsverdediging over "het in Het Laatste Nieuws van woensdag 20 juni 2001 verschenen artikel met als titel "Met een bazooka maak je misschien een kans" (nr. 5840)

Sprekers: **Yvan Mayeur, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de opendeurdagen op 7 en 8 juli 2001 op de basis van Koksijde" (nr. 5920)

Sprekers: **Martial Lahaye, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de verkoop van overtollig legermateriaal" (nr. 5921)

Sprekers: **Martial Lahaye, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de humanitaire zendingen" (nr. 5922)

Sprekers: **Martial Lahaye, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de mijnneveegcapaciteit" (nr. 5929)

Sprekers: **Luc Sevenhans, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de budgetverminderingen van 2001 en 2002" (nr. 5934)

Sprekers: **Luc Sevenhans, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Landsverdediging over "de evolutie van de situatie van de militaire luchtverkeersleiders" (nr. 5903)

Sprekers: **Martine Dardenne, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de Europese snelle interventiemacht" (nr. 5935)

Sprekers: **Luc Sevenhans, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

SOMMAIRE

Question de M. Yvan Mayeur au ministre de la Défense sur "l'article paru le mercredi 20 juin 2001 dans le quotidien Het Laatste Nieuws intitulé "Met een bazooka maak je misschien een kans" (n° 5840)

Orateurs: **Yvan Mayeur, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "les journées portes ouvertes des 7 et 8 juillet 2001 à la base de Coxyde" (n° 5920)

Orateurs: **Martial Lahaye, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la vente de matériel militaire excédentaire" (n° 5921)

Orateurs: **Martial Lahaye, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "les missions humanitaires" (n° 5922)

Orateurs: **Martial Lahaye, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la capacité de dragage de mines" (n° 5929)

Orateurs: **Luc Sevenhans, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les réductions budgétaires de 2001 et 2002" (n° 5934)

Orateurs: **Luc Sevenhans, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de Mme Martine Dardenne au ministre de la Défense sur "l'évolution de la situation des contrôleurs aériens militaires" (n° 5903)

Orateurs: **Martine Dardenne, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la force d'intervention rapide européenne" (n° 5935)

Orateurs: **Luc Sevenhans, André Flahaut,** ministre de la Défense

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

van

WOENSDAG 12 DECEMBER 2001

10:26 uur

COMMISSION DE LA DEFENSE NATIONALE

du

MERCREDI 12 DECEMBRE 2001

10:26 heures

De vergadering wordt geopend om 10.26 uur door mevrouw Josée Lejeune.

01 Vraag van de heer Yvan Mayeur aan de minister van Landsverdediging over "het in Het Laatste Nieuws van woensdag 20 juni 2001 verschenen artikel met als titel "Met een bazooka maak je misschien een kans" (nr. 5840)

01.01 Yvan Mayeur (PS): Op woensdag 20 juni 2001 verscheen er in de krant *Het Laatste Nieuws* een artikel met als titel: "Met een bazooka maak je misschien een kans". Dat artikel verwekte toen niet echt veel deining, maar krijgt vandaag, aan de vooravond van de Top van Laken, een wel heel bijzondere betekenis.

Terwijl de autoriteiten van de Stad Brussel enerzijds weigeren de "staat van beleg" uit te roepen waardoor de vrijheid van de bevolking danig ingeperkt zou worden, al blijft men zich tegelijk wel degelijk bewust van zijn verantwoordelijkheid op het stuk van de ordehandhaving, staan er in het voormelde krantenartikel, onder het mom van een banale reclameadvertentie, merkwaardige dingen.

Zo worden in het bewuste krantenartikel de voordelen van de pantservoertuigen die bij Europese topconferenties ingezet worden of zullen worden naar voren gebracht, en wordt er ook melding gemaakt van "orders" die de chauffeurs van die voertuigen, die door het leger ter beschikking van de ordediensten gesteld worden, gekregen zouden hebben.

Het verbaast me dat het leger zich tot dergelijke reclamemakerij leent en vraag me af of zo'n beslissing wel opportuun of nodig was. Wat was de bedoeling van die operatie? Welke orders hebben de chauffeurs gekregen? Ik

La séance est ouverte à 10.26 heures par Mme Josée Lejeune.

01 Question de M. Yvan Mayeur au ministre de la Défense sur "l'article paru le mercredi 20 juin 2001 dans le quotidien *Het Laatste Nieuws* intitulé "Met een bazooka maak je misschien een kans" (n° 5840)

01.01 Yvan Mayeur (PS): Un article, paru le mercredi 20 juin 2001 dans le quotidien *Het laatste Nieuws* et intitulé *Met een bazooka maak je misschien een kans*, n'a pas eu un important écho alors qu'aujourd'hui, il prend, à la veille du Sommet de Laeken, une signification toute particulière.

En effet, alors que les autorités de la Ville de Bruxelles se refusent à établir un « état de siège » restreignant les libertés publiques tout en restant conscientes des responsabilités leur incombant en matière de maintien de l'ordre, l'article dont il est question contient, sous couvert de banale publicité commerciale, des déclarations étonnantes.

Après avoir vanté les mérites de véhicules blindés qui sont ou seront mis en service lors des sommets européens, l'article fait état d'«ordres» donnés aux chauffeurs mis à la disposition des autorités communales et fédérales compétentes par l'armée.

Je m'étonne de la participation de l'armée à ce type de publicité et m'interroge sur l'opportunité et la nécessité d'une telle décision. Quel était le but de cette opération ? Quels sont ces ordres donnés à ces chauffeurs ?

breng u in herinnering dat u recentelijk nog, in een antwoord op een vraag van de heer Detremmerie, verklaard heeft dat het leger niet tot taak heeft de orde te handhaven. Welke opdracht werd het leger dan in voorliggend geval toevertrouwd inzake ordehandhaving ? Hoe zal de coördinatie tussen leger en politie worden geregeld ? Gezien de huidige situatie zijn voorzorgsmaatregelen verantwoord, maar een en ander mag ook weer niet ontaarden in een klimaat van blinde repressie en provocatie ten aanzien van de manifestanten

01.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Ik heb dat artikel niet gelezen, maar heb eerder al gereageerd op andere artikelen waarin foute informatie gegeven werd, bijvoorbeeld over totaal verzonnen rakettransporten.

Gedurende het Belgische EU-voorzitterschap levert Landsverdediging de chauffeurs voor de officiële voertuigen die de delegaties van de lidstaten voor de informele Raden van ministers en voor de Raden van Gent en Laken ter beschikking gesteld worden.

De opdracht van de betrokken militairen beperkt zich daarbij tot het besturen van het voertuig. Voor de veiligheid en de bescherming van de delegaties en voor de ordehandhaving moeten de bevoegde federale en lokale autoriteiten het nodige doen. Het is niet de taak van het leger om de orde te handhaven en in te staan voor de veiligheid en bescherming.

Ter voorbereiding op hun taak als chauffeur hebben de militairen in juni, juli en augustus opleidingen van één dag in het defensief besturen van officiële voertuigen en andere specifieke aspecten gekregen. In geval van betogingen wordt de militaire chauffeurs opgedragen te voorkomen dat de vervoerde prominenten geblokkeerd raken en zich strikt aan de bevelen van de politie te houden. In het artikel dat u aanhaalt, blijkt duidelijk dat de richtlijnen om betogingen te vermijden en niet op te treden, van defensieve aard zijn.

Ik herinner aan de maatregelen tijdens de buitengewone topontmoetingen die na de aanslagen van 11 september werden gehouden. Op 21 september werden uitzonderlijke beschermingsmaatregelen getroffen om het luchtruim boven Brussel te beveiligen.

De minister van Vervoer heeft het verkeer op bepaalde wegen verboden. Een AWACS van de Navo hield toezicht op het luchtruim en F-16's

Je rappelle que vous avez déclaré récemment, en réponse à une question de M. Detremmerie, que l'armée n'avait pas la vocation d'assurer le maintien de l'ordre. Quelle est la mission de maintien de l'ordre dévolue pour l'occasion aux Forces armées ? Comment s'opérera la coordination entre les Forces armées et les forces de police chargées du maintien de l'ordre ? Au vu de la situation actuelle, il est légitime que certaines précautions soient prises, mais il serait malvenu d'instaurer un climat de répression aveugle et de provocation à l'égard des manifestants.

01.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Je n'ai pas lu cet article, mais j'avais déjà réagi à d'autres articles au contenu incorrect, comme, par exemple, aux relatifs à d'imaginaires transports de missiles.

Lors de la présidence belge de l'Union européenne, la Défense nationale fournit les chauffeurs des véhicules officiels mis à la disposition des délégations des États membres durant les Conseils ministériels informels et lors des Conseils de Gand et de Laeken.

La mission des militaires concernés se limite à la conduite de ces véhicules. La sécurité et la protection des délégations et le maintien de l'ordre relèvent de la responsabilité des autorités fédérales et locales compétentes.

L'armée n'a pas la vocation d'assurer le maintien de l'ordre, la sécurité ou la protection.

En préparation de leur mission de chauffeurs, en juin, juillet et août, ces militaires ont reçu des formations d'un jour à la conduite défensive des véhicules officiels et sur d'autres aspects spécifiques. En cas de manifestation, les ordres donnés aux chauffeurs militaires sont d'éviter que les autorités transportées ne soient bloquées et de se conformer strictement aux injonctions de la police. Dans l'article que vous mentionnez, il apparaît clairement que les consignes d'éviter les manifestations et de ne pas intervenir sont défensives.

J'en profite pour rappeler ce qui a été réalisé, lors des sommets exceptionnels organisés après le 11 septembre. Le 21 septembre, des mesures de protection exceptionnelles ont été mises en œuvre pour assurer une bulle de sécurité au-dessus de Bruxelles.

La ministre des Transports a interdit le passage sur certaines routes. Un AWACS de l'OTAN surveillait l'espace aérien et des F16 ont été mobilisés.

werden ingezet. In Semmerzake en Glon werd een versterkt controlesysteem ingericht. Agusta-helikopters werden bevracht om de mogelijke vlucht van U.L.M.'s of andere kleinere vliegtuigen te voorkomen. Vervolgens werd er in Gent in een lichter mechanisme voorzien met F-16's in Kleine Brogel en helikopters in Semmerzake. Wat de vergaderingen te Brussel betreft, beperkt het leger zich tot het ter beschikking stellen van huisvesting voor de rijkswachters, van materieel, van oorlogsrantsoenen en van een medische wachtdienst. Het gaat dus om een ondersteuningsopdracht. Morgen en vrijdag zullen wij uitmaken wat het meest aangepaste scenario is. Ik ben niet van plan het leger te gebruiken om de orde te handhaven.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de opendeurdagen op 7 en 8 juli 2001 op de basis van Koksijde" (nr. 5920)

02.01 Martial Lahaye (VLD): Op 17 juli 2001 al vroeg ik de minister de inkomsten van de opendeurdag en de airshow van het 40ste smaldeel op 7 en 8 juli te Koksijde mee te delen. De minister zei toen dat hij de reële inkomsten en uitgaven nog niet kende. Daarom herhaal ik mijn vraag naar de inkomsten, de organisatiekosten en de besteding van het saldo.

02.02 Minister André Flahaut (Nederlands): Volgens de interne reglementering van de Luchtmacht moeten de organisatoren binnen de zes maanden na een publicitaire manifestatie financiële verantwoording afleggen. Die termijn is voor Koksijde nog niet verstreken. De cijfers die ik u zal meedelen zijn nog niet definitief. De beloofde sponsoring van de gemeente Koksijde is bijvoorbeeld nog niet gestort. U kunt zich misschien tot de burgemeester zelf wenden, die u toch goed kent.

De manifestatie wordt gefinancierd met werkingskredieten van de Luchtmacht. De inkomsten worden aangewend voor het drukken van affiches, de huur van afvalcontainers, SABAM, logementskosten van de vreemde bemanningen, enzovoort.

Op dit ogenblik zijn zowat 13 miljoen frank aan inkomsten genoteerd.

Un système de contrôle renforcé a été mis en place à Semmerzake et à Glon. Des hélicoptères Agusta ont été affrétés pour prévenir le vol d'ULM ou d'autres petits avions. Ensuite, à Gand, un mécanisme plus léger a été mis en place avec des F16 à Kleine-Brogel, ainsi que des hélicoptères à Semmerzake. Quant aux réunions de Bruxelles, l'armée n'y intervient que par une mise à disposition de locaux de logement pour les gendarmes, de matériel, de rations de combat et de garde médicale. C'est donc une activité de soutien. Nous évaluerons demain et vendredi quel scénario sera le plus adéquat. Il n'entre pas dans mes intentions d'utiliser l'armée pour assurer le maintien de l'ordre.

L'incident est clos.

02 Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "les journées portes ouvertes des 7 et 8 juillet 2001 à la base de Coxyde" (n° 5920)

02.01 Martial Lahaye (VLD): Le 17 juillet dernier déjà, j'avais demandé au ministre de nous faire part des retombées financières des journées portes ouvertes et du show aérien de la 40^{ème} escadrille organisés à Coxyde les 7 et 8 juillet. A l'époque, le ministre m'avait répondu qu'il n'avait pas encore connaissance des recettes et des dépenses réelles générées par l'opération. Je réitère donc ma question concernant les recettes, les frais d'organisation et l'affectation du solde.

02.02 André Flahaut , ministre (en néerlandais): Aux termes de la réglementation en vigueur au sein de la Force aérienne, les organisateurs sont tenus de présenter un bilan financier dans les six mois de la manifestation publicitaire. En ce qui concerne Coxyde, le délai n'a pas encore expiré. Les chiffres que je vous communiquerai ne sont pas encore définitifs. Ainsi, la commune de Coxyde n'a pas encore versé la contribution qu'elle avait promise à titre de parrainage. Peut-être pourriez-vous vous adresser vous-même au bourgmestre qui, si je ne m'abuse, vous connaît bien.

La manifestation est financée par des crédits de fonctionnement de la Force aérienne. Les recettes serviront à l'impression d'affiches, à la location de conteneurs à déchets, à rémunérer la SABAM, à payer les frais de logement des équipages étrangers, etc.

Pour l'heure, quelque 13 millions ont été inscrits au poste des recettes.

(Frans) Er werden voor 12,932.422 miljoen BEF ontvangsten geboekt. De entreegelden en de concessie voor de kraampjes met etenswaren zijn goed voor twee derde van dat bedrag. De opbrengst van de verkoop van programmaboekjes bedraagt niet meer dan 400.000 BEF.

Tot nu toe werden er voor 9,647.567 miljoen frank facturen betaald. Er is een batig saldo van 3,284.855 miljoen, waarvan 2,7 miljoen naar het goede doel zal gaan.

Het resterende bedrag zal worden besteed aan een beter leefklimaat voor de eenheid (inrichting van woningen, sportinfrastructuur, lokale sociale activiteiten, enz.).

02.03 **Martial Lahaye** (VLD): Ik verzoek de minister later de volledige en definitieve afrekening mee te delen. Er is een positief saldo. Ik feliciteer de minister daarmee, alsook met de keuze van de projecten waarvoor dit saldo zal worden aangewend.

Ik zal de Koksijdsse burgemeester vragen de beloofde sponsoring in orde te brengen.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de verkoop van overtollig legermateriaal" (nr. 5921)**

03.01 **Martial Lahaye** (VLD): Sinds september 2001 wordt, onder andere via de website van het leger, overtollig legermateriaal aangeboden. Dat is een goede zaak, omdat zo meer ruimte vrijkomt voor modern materiaal en het defensiebudget financiële stimuli krijgt.

Wat werd er al verkocht tot en met 1 december en wat was de opbrengst ervan? Welke inkomsten worden nog verwacht?

03.02 **Minister André Flahaut** (Nederlands): Vanaf 19 oktober werd materieel verkocht aan provincies, gemeenten en lokale besturen. De voorlopig toegewezen verkochte goederen betroffen voornamelijk voertuigen, meubilair, kledij en medisch materieel. Op 22 oktober werd een eerste *cash-and-carry-verkoop* georganiseerd waarbij 129 loten werden verkocht, voornamelijk bestaande uit Unimog- camionettes en commerciële voertuigen. Bij een tweede *cash-and-carry-verkoop* op 26 november 2001 werden 89 loten verkocht, voornamelijk Unimog camionettes, commerciële

(En français) Des recettes pour un montant de 12,932.422 millions ont été enregistrées. Les entrées et la concession pour les échoppes alimentaires représentent deux tiers de ce montant. La recette de la vente des programmes n'atteint pas les 480.000 francs.

Jusqu'à présent, des factures pour un montant de 9,647.567 millions ont été payées. Actuellement, il y a un solde positif de 3,284.855 millions dont 2,7 millions seront offerts à de bonnes œuvres.

Les moyens restants seront utilisés pour d'améliorer les conditions de vie à l'unité (aménagement des logements, matériel de sport, activités sociales locales, ...)

02.03 **Martial Lahaye** (VLD): Je prie le ministre de fournir ultérieurement le décompte complet et définitif. Le solde est positif. J'en félicite le ministre et je le félicite également pour le choix des projets auxquels ce solde sera consacré.

Je demanderai au bourgmestre de Coxyde de régler la question relative au sponsoring promis.

L'incident est clos.

03 **Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la vente de matériel militaire excédentaire" (n° 5921)**

03.01 **Martial Lahaye** (VLD): Depuis septembre 2001, le site internet du département de la Défense, entre autres, propose le rachat de matériel militaire excédentaire. C'est une option judicieuse, qui permet à la fois de libérer de l'espace pour le matériel militaire moderne et d'alimenter le budget de la Défense.

Quels sont les biens vendus jusqu'au 1^{er} décembre et quels sont les bénéfices de ces ventes ? Quelles rentrées prévoit-on encore ?

03.02 **André Flahaut**, ministre (en néerlandais): Depuis le 19 octobre, du matériel a été vendu aux provinces, aux communes et aux administrations locales. Les biens vendus attribués provisoirement concernent essentiellement des véhicules, du mobilier, des vêtements et du matériel médical. Le 22 octobre, une première vente *cash and carry* fut organisée et permit de vendre 129 lots, constitués principalement de camionettes Unimog et de véhicules commerciaux. Le 26 novembre, une deuxième vente *cash and carry* permit la vente de 89 lots, principalement des camionettes Unimog,

voertuigen en moto's, alsook enkele werkplaatsmachines. De voorlopig toegewezen verkopen aan provincies en gemeenten leverden 3,4 miljoen frank op.

(Frans) Die verkopen leverden de volgende bedragen op: 3,348.851 miljoen van de provincies en de gemeenten; 2,079.287 miljoen van de cash-and-carry te Geel en 1,669.400 van de cash-and-carry te Rocourt, hetzij een totaalbedrag van 7,097.538 miljoen op 1 december 2001.

Op 4 december vond te Neder-over-Heembeek een eerste openbare verkoop plaats. Er werden 110 partijen, hoofdzakelijk voertuigen en werkplaatsmachines, voor een bedrag van 2,860.722 miljoen verkocht. De verkoop van het surplusmaterieel in de eenheden wordt voorbereid.

De herstructurering van de strijdmacht zal er ook toe leiden dat een grote hoeveelheid overtollig materieel buiten werking wordt gesteld en verkocht. Ter gelegenheid daarvan zal worden overgegaan tot een nieuwe procedure met het oog op de verkoop van het overtollig materieel. Zowel de planning als deze nieuwe procedure worden mij binnenkort toegelicht. Met betrekking tot deze nieuwe procedure ontving ik al positieve reacties van de plaatselijke overheden. De relaties zijn al beter dan in het verleden en ik hoop ze in de toekomst nog te kunnen verbeteren.

03.03 Martial Lahaye (VLD): Ik vind dit een vrij ontgoochelend resultaat: 330 loten hebben maar 7 miljoen frank opgebracht. Misschien moet alles via de website nog wat attractiever worden voorgesteld, zodat overtollig materiaal optimaal kan worden gevaloriseerd.

03.04 Minister André Flahaut (Frans): Die inlichtingen zijn beschikbaar op de webstek. Ik ben ervan overtuigd dat vandaag de dag veel meer mensen op de hoogte zijn van het bestaan van overtollig legermateriaal, terwijl vroeger slechts enkele ingewijden daar weet van hadden. Met de huidige procedure krijgen meer mensen, en inzonderheid overheidsinstellingen en verenigingen, de gelegenheid dat materiaal aan te kopen. Het aanbod is er en ik moet daar rekening mee houden.

03.05 Martial Lahaye (VLD): Ik begrijp die situatie, maar het is toch in het belang van Landsverdediging dat de goederen zo vlug mogelijk en tegen de beste prijs verkocht worden. Dat moet het budget ten goede komen.

03.06 Minister André Flahaut (Frans): Die inbreng is zeer gering in vergelijking met onze behoeften. De wet is de wet: wanneer er een bod

des motos et des véhicules commerciaux ainsi que quelques machines d'atelier. Les ventes attribuées provisoirement aux provinces et communes ont rapporté 3,4 millions de francs.

(En français) Les sommes suivantes ont été obtenues lors de ces ventes: 3,348.851 millions des provinces et communes, 2,079.287 millions du Cash and Carry de Geel et 1,669.400 du Cash and Carry de Rocourt. Soit un total de 7,097.538 millions au 1^{er} décembre 2001.

Le 4 décembre, une première vente publique a été organisée à Neder-over-Hembeek. Cent et dix lots ont été vendus, principalement des véhicules et des machines d'atelier, pour un montant de 2,860.722 millions. La vente du matériel en surplus dans les unités est en cours de planification.

La restructuration des Forces armées engendrera aussi la mise hors service et la vente de matériel excédentaire important. A cette occasion, il sera procédé à l'engagement d'une nouvelle procédure visant à l'aliénation du matériel excédentaire. Le planning et cette nouvelle procédure me seront bientôt présentés. J'ai déjà eu des échos positifs des pouvoirs locaux quant à cette nouvelle procédure. Les rapports sont meilleurs que dans le passé et je compte encore les améliorer.

03.03 Martial Lahaye (VLD): Le résultat m'apparaît assez décevant: les 330 lots n'ont rapporté que 7 millions de francs. Peut-être faudrait-il renforcer l'attrait de la chose par le biais du site internet, de manière à optimiser la valeur du matériel excédentaire.

03.04 André Flahaut, ministre (en français): Les informations sont disponibles sur le site web. Je suis persuadé qu'aujourd'hui, beaucoup plus de personnes sont au courant de l'existence de surplus militaires auxquels l'accès était auparavant réservé à quelques initiés. La procédure actuelle laisse plus de chance à plus de monde de pouvoir se procurer ces surplus, notamment aux pouvoirs publics et aux associations. Ceci dit, l'offre existe et je dois la respecter.

03.05 Martial Lahaye (VLD): Je comprends la situation, mais il est dans l'intérêt de la Défense nationale de vendre ces biens au meilleur prix. Cette vente doit être budgétairement bénéfique.

03.06 André Flahaut, ministre (en français): Cela ne représente qu'un tout petit effort par rapport à nos besoins. La loi est la loi: quand une offre est

wordt gedaan, moet men zich daaraan houden en dient men zich aan de concurrentieregels te conformeren.

faite, il faut la respecter tout en se conformant aux règles de la concurrence.

03.07 Martial Lahaye (VLD) : Ik ben ervan overtuigd dat de website van het leger een stap in de goede richting is. We moeten ons ervoor inspannen om zo snel mogelijk van het verouderd materieel af te raken.

03.07 Martial Lahaye (VLD): Je suis convaincu que le site web de l'armée constitue un pas dans la bonne direction. Nous devons nous défaire au plus vite du matériel obsolète.

03.08 Minister André Flahaut (Frans): Dit gebeurt al op de website. Er werden een nieuwe catalogus en foto's gemaakt.

03.08 André Flahaut, ministre (en français): Cela se fait déjà sur le site web. On a refait le catalogue ainsi que des photos.

03.09 Martial Lahaye (VLD): Via de moderne informatica beschikken wij nu over voorheen onbekende mogelijkheden. Daarvan moet maximaal gebruik worden gemaakt.

03.09 Martial Lahaye (VLD): Les moyens informatiques modernes nous offrent désormais des possibilités jusqu'ici inconnues. Il convient dès lors d'exploiter ces possibilités au maximum.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de humanitaire zendingen" (nr. 5922)

04 Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "les missions humanitaires" (n° 5922)

04.01 Martial Lahaye (VLD): Volgens de pers wil het Belgische leger het voortouw nemen in de humanitaire hulpverlening in Afghanistan. Daartoe werd al een C130 met hulpgoederen naar Tadzjikistan gevlogen. Over hoeveel ton goederen ging het en hoeveel zal nog worden verstuurd? Wat is de budgettaire weerslag van dit alles? Werd hierover met de Europese bondgenoten en de VS overleg gepleegd?

04.01 Martial Lahaye (VLD): Selon la presse, l'armée belge souhaite prendre l'initiative en ce qui concerne les opérations humanitaires en Afghanistan. A cet effet, un C130 chargé de matériel humanitaire s'est déjà envolé pour le Tadjikistan. Combien de tonnes de matériel cet avion transportait-il ? D'autres envois de matériel sont-ils prévus ? Quelle est l'incidence budgétaire de ces missions ? Y a-t-il eu une concertation à ce sujet avec les alliés européens et les Etats-Unis ?

04.02 Minister André Flahaut (Nederlands): De Belgische luchtmacht bracht 17 ton hulpgoederen naar Afghanistan. De vraag naar humanitair luchttransport werd door de VN gesteld aan het coördinatiecentrum van de coalitie in Tampa, in de Amerikaanse staat Florida. Toekomstige opdrachten hangen af van de vraag van de VN. Een vlucht heen en terug kost vier miljoen frank.

04.02 André Flahaut, ministre (en néerlandais): La Force aérienne belge a acheminé 17 tonnes de matériel vers l'Afghanistan. La demande de transport aérien humanitaire a été faite par l'ONU auprès du centre de coordination de la Coalition, situé à Tampa en Floride. Les missions futures dépendront des demandes de l'ONU. Les coûts d'un vol aller-retour s'élèvent à 4 millions de francs.

(Frans) In het kader van de coördinatie van de internationale humanitaire hulp heeft België zich ertoe verbonden het voortouw te nemen bij de organisatie van de humanitaire transporten. Ons land was aanwezig in de coalitie in Tampa, Florida, en was de drijvende kracht achter de enige humanitaire hulpactie die tot nu toe door de coalitie werd georganiseerd. Wij zijn onze verbintenissen nagekomen.

(En français) Dans le cadre de la coordination internationale de l'aide humanitaire, la Belgique s'est engagée à jouer un rôle de leader dans l'organisation du transport humanitaire. Elle est présente dans la coalition à Tampa en Floride et a accompli la seule action d'aide humanitaire organisée jusqu'ici par cette coalition. Nous avons tenu nos engagements.

Afgelopen donderdag werden zes C-130-toestellen in Brussel geladen met 90 ton hulpgoederen voor

Six C-130 ont chargé, ce jeudi à Bruxelles, 90 tonnes de produits à usage humanitaire pour

UNICEF. Zij zullen vrijdag vertrekken met bestemming Tadzjikistan en Turkmenistan. Dat ligt ten noorden van Afghanistan, waardoor de hulp snel en efficiënt tot bij de bevolking zal kunnen worden gebracht.

Militairen en humanitaire-hulpverleners werken dus efficiënt samen en hun actie wordt afdoende gecoördineerd.

In het kader van die internationale coalitie werd beslist een C-130 ter beschikking te stellen voor heen- en weervluchten. De installatiekosten worden op 100 miljoen begroot voor de eerste maand, waarna de kosten per C-130 40 miljoen per maand zullen bedragen.

04.03 Martial Lahaye (VLD): Ik feliciteer u met dit initiatief en met de manier waarop het wordt uitgevoerd. Dit komt ons imago ten goede. Ik hoop dat de samenwerking even vlot blijft verlopen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de mijnenveegcapaciteit" (nr. 5929)

05.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): De minister van Landsverdediging kreeg binnen de Ministerraad de toestemming om een akkoord te tekenen met de Nederlandse marine voor de CUP CMT. Nederland geeft toe dat het geen mijnenveegcapaciteit heeft, en dat dit voor hen ook geen prioriteit vormt. Ik meen nochtans dat mijnen jagen en mijnen vegen moeten samengaan.

Volgen we dezelfde timing als de Nederlandse marine? Welk budget wordt uitgetrokken? Hoeveel jagers worden gemoderniseerd? Wat zijn de resultaten van de door de minister bevestigde interne studies over uitbreiding van de veegcapaciteit van de mijnenjagers? Kan iets gerecupereerd worden van het project KMV? Indien wordt beslist om de mijnenjagers extra uit te rusten, wat zal dat dan kosten? Welke prioriteit geeft men eraan?

05.02 Minister André Flahaut (Nederlands): Voor het programma CUP CMT werd voorzien in een budget van 3,2 miljard frank. Hiermee worden zes mijnenjagers gemoderniseerd. Verder zal 30 miljoen hiervan worden besteed om een zevende schip veiliger te maken voor de bemanning en aan

l'UNICEF. Ils vont démarrer vendredi vers le Tadjikistan et le Turkménistan. Les destinations retenues se situent au Nord de l'Afghanistan, ce qui permet d'être très efficace dans l'acheminement rapide de l'aide aux populations concernées.

Il y a donc une coordination utile et une coopération efficace entre le militaire et l'humanitaire.

Dans le cadre de cette coalition internationale, il a été décidé de mettre un C-130 à disposition pour assurer des rotations.

Le coût d'installation de ce matériel est de 100 millions pour le premier mois ; chaque mois suivant, une somme de 40 millions sera nécessaire par C-130.

04.03 Martial Lahaye (VLD): Je vous félicite pour cette initiative et pour la façon dont elle est mise en oeuvre. Cela permettra d'améliorer l'image de notre pays. J'espère que la coopération continuera à se dérouler sans accroc.

L'incident est clos.

05 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la capacité de dragage de mines" (n° 5929)

05.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le ministre de la Défense a reçu l'autorisation du Conseil des ministres de signer un accord avec la marine néerlandaise concernant le programme CUP-CMT. Les Pays-Bas ont reconnu qu'ils ne disposaient d'aucune capacité de dragage et que, pour eux, il ne s'agissait pas d'une priorité. J'estime pour ma part que l'on ne peut pas dissocier la chasse et le dragage de mines.

Avons-nous adopté le même calendrier que la marine néerlandaise ? Quel budget sera prévu ? Combien de chasseurs de mines seront modernisés ? Quels sont les résultats des études internes dont l'existence a été confirmée par le ministre et qui concernent l'extension de la capacité de dragage des chasseurs de mines ? Est-il possible de récupérer des éléments du projet DMC ? Si la décision était prise de compléter l'équipement des chasseurs de mines, quel en serait le coût ? Quelle position cette question occupe-t-elle dans l'ordre des priorités ?

05.02 André Flahaut, ministre (en néerlandais): Le programme CUP-CMT prévoit un budget de 3,2 milliards de francs, ce qui permettra de moderniser six chasseurs de mines. En outre, un montant de 30 millions de francs servira à accroître la sécurité d'un septième navire pour l'équipage et à adapter le

te passen aan de vigerende hygiëne- en milieuwetgeving. Het programma verloopt parallel voor de Belgische en de Nederlandse marine. Na een studiefase wordt in 2004 een Nederlands schip gemoderniseerd als eerste van een reeks.

De studies in verband met de uitbreiding naar veegcapaciteit zijn nog niet klaar. Eventueel kan het prototype van het veegtuig, STERNE, gerecupereerd worden van het project KMV. Aangezien nog geen studieresultaten voorliggen, is het te vroeg om een kostprijs te ramen.

Ik meen dat dit project goed is, zowel voor België als voor Nederland, en dat het een mooi voorbeeld van een puike samenwerking is.

05.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ik treed uw laatste opmerking bij. De studies zijn hier nog niet afgerond, in Nederland wel. Daar werd ook al een budget uitgetrokken. De ombouwing zou daar een half miljard per schip kosten. Misschien moet België verder in de toekomst kijken, want wij zullen anders gedurende tien jaar op een nulcapaciteit terugvallen.

05.04 Minister André Flahaut (Nederlands): Ik beschik niet over het persartikel waarop u allusie maakt.

05.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ik zal hierop begin volgend jaar terugkomen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de budgetverminderingen van 2001 en 2002" (nr. 5934)

06.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Tijdens de commissievergadering van 10 oktober kondigde de minister een budgetverlaging voor Landsverdediging aan. Volgens recente berichten is deze verlaging onrustwekkend.

De brief van minister Flahaut aan begrotingsminister Vande Lanotte verwoordt perfect de vrees van de minister voor zware en steeds terugkerende besparingen. Hij vreest zelfs voor de inzetbaarheid van het leger en voor de veiligheid.

navire en question aux nouvelles normes en matière d'hygiène et d'environnement. Le programme se déroule en parallèle pour les marines belge et néerlandaise. Après une phase d'étude, un premier navire néerlandais sera modernisé en 2004.

Les études concernant l'extension de la capacité de dragage ne sont pas encore terminées. Le cas échéant, le prototype du système de dragage (STERNE) pourra éventuellement être récupéré du projet DMC. Etant donné que les résultats de l'étude ne sont pas encore disponibles, il est prématuré de procéder à une estimation du coût.

Je pense qu'il s'agit d'un bon projet, tant pour la Belgique que pour les Pays-Bas, et d'un bel exemple de parfaite collaboration.

05.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): J'adhère à votre dernière remarque. Contrairement aux Pays-Bas, les études ne sont toujours pas terminées en Belgique. Nos voisins ont également déjà prévu un budget en la matière. Les travaux de transformation leur coûteraient un demi-milliard par bâtiment. Il serait peut-être utile que la Belgique voie plus loin dans le futur. Nous risquons, en effet, de nous retrouver pendant dix ans avec une capacité nulle.

05.04 André Flahaut , ministre (en néerlandais): Je ne dispose pas de l'article de presse auquel vous faites allusion.

05.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je reviendrai sur ce point au début de l'année prochaine.

L'incident est clos.

06 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les réductions budgétaires de 2001 et 2002" (n° 5934)

06.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Lors de la réunion de commission du 10 octobre, le ministre a annoncé une réduction du budget de la Défense nationale. Aux dernières nouvelles, cette réduction prendrait des proportions inquiétantes.

La lettre du ministre Flahaut au ministre du Budget Vande Lanotte traduit parfaitement les craintes de M. Flahaut de se trouver confronté à des économies importantes et récurrentes. Le ministre craint même que ces économies puissent nuire au caractère opérationnel de l'armée et à la sécurité.

We steunen de minister in zijn ongerustheid en protest, maar we begrijpen niet dat hij deze commissie iets komt voorliegen. Hier vertelt hij steevast en met de glimlach dat alles goed gaat.

Kan de minister een overzicht geven van de bezuinigingen die dit jaar reeds in alle stilte zijn doorgevoerd en van de bezuinigingen, gepland voor 2002?

Waar wordt in gesnoeid? In de beruchte verjongingsenveloppe wordt zomaar 500 miljoen weggehakt. Ook de begrotingskredieten krimpen.

Wat is de minister van plan met het budget van Landsverdediging, en hoe passen zijn plannen in de herstructurering? Ik begrijp het niet meer, en, wat belangrijker is, ook Landsverdediging zelf begrijpt het niet meer.

06.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): Bij de begrotingscontrole 2001 werd de verjongingsenveloppe verminderd met 500 miljoen frank. Dit bedrag wordt overgedragen naar 2002. De begrotingskredieten werden verminderd met één miljard frank, maar dit wordt gecompenseerd door de inkomsten uit de verkoop van goederen en materiaal. Voor de operatie- *Joint Guardian* werd een verhoging van 99,2 miljoen toegestaan.

Bij de bijkomende budgetcontrole 2001 werden de werkingskredieten met 300 miljoen verminderd, ditmaal zonder overdracht, en werd de verjongingsenveloppe nogmaals met 406,7 miljoen frank verminderd.

Voor de begroting 2002 werden de werkingskredieten en de kredieten voor kleine investeringen verminderd met 1,4 miljard frank. Op de personeelskredieten van het burgerpersoneel en op de kabinetskredieten werd 58 miljoen frank gesnoeid. De eerder afgesproken transfer van 500 miljoen frank gaat niet door.

Tevens werd beslist dat de verjongingsenveloppe vanaf 2005 structureel is. De Ministerraad zal de kredieten voor humanitaire operaties verhogen wanneer de internationale situatie een verhoging van de kosten voor buitenlandse operaties noodzaakt. De minister van Begroting verzekerde mij wel de afspraken voor 2000-2015 te zullen nakomen.

Nous partageons l'inquiétude du ministre et le suivons dans ses protestations, mais nous ne comprenons pas pourquoi il nous raconte des mensonges en commission. Il nous répète, en effet, toujours avec le sourire que tout va pour le mieux.

Le ministre peut-il nous donner un aperçu de toutes les économies qui ont déjà été réalisées, cette année, dans la plus grande discrétion ainsi que des économies prévues pour 2002 ?

Dans quels secteurs les économies seront-elles réalisées? La fameuse enveloppe prévue pour la modernisation sera, réduite à concurrence de quelque 500 millions et il en ira de même pour les crédits budgétaires.

Quels sont les projets du ministre concernant le budget de la Défense et comment compte-t-il les réaliser dans le cadre de la restructuration ? Personnellement, je n'y comprends plus rien et, plus important, la Défense non plus.

06.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Lors du contrôle budgétaire 2001, l'enveloppe prévue pour la modernisation a été réduite de 500 millions de francs. Ce montant sera transféré en 2002. La diminution des crédits budgétaires, à concurrence d'un milliard, sera compensée par les recettes générées par la vente de biens et de matériel. Une augmentation de 99,2 millions de francs a été accordée pour l'opération *Joint Guardian*.

Lors du contrôle budgétaire complémentaire de l'exercice 2001, les crédits de fonctionnement ont été réduits de 300 millions de francs, cette fois, sans transfert, et l'enveloppe prévue pour la modernisation a été une nouvelle fois revue à la baisse, à concurrence de 406,7 millions de francs.

Au budget 2002, les crédits de fonctionnement et les crédits pour les petits investissements ont été réduits d'un milliard quatre cents millions de francs. Quant aux crédits relatifs au personnel, en particulier le personnel civil, et les crédits des cabinets, ils subissent une diminution de 58 millions de francs. Le transfert de 500 millions, déjà décidé précédemment, n'aura finalement pas lieu.

A partir de 2005, l'enveloppe de modernisation deviendra structurelle. Le Conseil des ministres augmentera les crédits pour la réalisation d'opérations humanitaires à l'étranger si la situation internationale l'exige. Toutefois, le ministre du Budget m'a assuré que les engagements pris pour la période 2000-2015 seront respectés.

(Frans) Tijdens het begrotingsconclaaf heb ik gezegd dat ik de beslissingen die genomen werden en de garanties die mij gegeven werden best kon aanvaarden, maar na afloop van het begrotingsconclaaf heb ik de minister van Begroting en de eerste minister erop gewezen dat Defensie al tal van inspanningen heeft geleverd en zich heeft geëngageerd in een gestructureerd en coherent plan op lange termijn.

Het is beter te voorkomen dan te genezen!

06.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Dat antwoord had ik graag anderhalve maand geleden gekregen in plaats van vandaag. De minister slaat nu gelukkig een andere toon aan. Zijn ongerustheid is terecht. De bewuste 1,4 miljard frank komt steeds weer naar boven. Daarvan wordt 406 miljoen echter niet gebruikt, en 500 miljoen wordt overgeheveld naar volgend jaar. Dat betekent meteen al een besparing van maar liefst 900 miljoen. Daarmee is dit ballonnetje definitief doorprikt. Misschien dat die 1,4 miljard vanaf 2005 inderdaad structureel zal zijn. Dat is anders wel op héél lange termijn gedacht. Niemand weet welke coalitie dan aan de macht zal zijn. Ik stel voor dat de minister, als er zich nog eens zo'n probleem voordoet, de commissie raadpleegt achter gesloten deuren.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Landsverdediging over "de evolutie van de situatie van de militaire luchtverkeersleiders" (nr. 5903)

07.01 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Vorig jaar ondervroeg ik u over het statuut van de luchtverkeersleiders en de technologie waarover zij beschikken.

Ik zou graag vernemen hoe het er nu mee staat. Na tal van onderhandelingen werd aan dat gespecialiseerde personeel eindelijk de beloofde premie toegekend.

Hoe ver staat het met het plan een werkgroep op te richten die ermee belast zou zijn de vraagstukken rond het statuut te behandelen met het oog op een harmonisatie van de Europese luchtverkeersleiding?

Zal het personeel dat het betrokken materieel gebruikt, actief deelnemen aan de werkgroepen van personeel dat bij de luchtmacht voor het grondmaterieel instaat? Hebben die werkgroepen beslissingen getroffen inzake de talloze onvolkomenheden van het materieel?

Gelet op de recente gebeurtenissen is de veiligheid van de luchtvaart bijzonder belangrijk. Is het SEROS II-systeem operationeel? Zal het de huidige

(En français) D'abord, j'ai dit, lors du conclave budgétaire, que je pouvais vivre avec les décisions prises et les garanties données mais, à l'issue de ce conclave, j'ai indiqué, pour le futur, au ministre du Budget et au premier ministre que la Défense nationale avait déjà fait beaucoup d'efforts et qu'elle était engagée dans un plan à longue échéance structuré et cohérent.

Mieux vaut prévenir que guérir !

06.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): J'aurais préféré obtenir cette réponse il y a un mois et demi plutôt qu'aujourd'hui. Fort heureusement, le ministre adopte un ton plus modéré: il a toutes les raisons d'être inquiet. La somme de 1,4 milliards de francs revient sans cesse. Pourtant, 406 millions sont inutilisés et 500 millions sont transférés à l'année prochaine. Voilà qui représente déjà une économie immédiate de plus de 900 millions. La bulle de savon a éclaté. Ce 1,4 milliard sera peut-être structurel à partir de 2005 mais il s'agit alors d'un projet à très long terme. Nul ne sait quelle coalition sera au pouvoir à ce moment-là. Je propose que, si un tel problème devait se posait à nouveau, le ministre consulte la commission à huis clos.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Martine Dardenne au ministre de la Défense sur "l'évolution de la situation des contrôleurs aériens militaires" (n° 5903)

07.01 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Je vous ai interrogé, l'année dernière, sur la situation statutaire des contrôleurs aériens et sur la technologie dont ils disposent.

J'aimerais vérifier où nous en sommes aujourd'hui. La prime promise à ce personnel spécialisé lui est enfin allouée après nombre de négociations.

Où en est l'idée de la mise en place d'un groupe de travail pour examiner les questions statutaires en vue d'une harmonisation du contrôle aérien européen ?

Le personnel utilisant ce matériel participera-t-il activement aux groupes de travail réunissant les responsables du matériel sol à la Force aérienne. Ces groupes ont-ils abouti à des décisions sur les nombreuses défaillances du matériel ?

Au vu de l'actualité, la sécurité aérienne prend une importance particulière. Le système SEROS II est-il opérationnel ? Supprimera-t-il les problèmes de

communicatieproblemen oplossen?

Is de situatie op het vlak van de aanwervingen geëvolueerd? Zoniet, zal men tot een evaluatie overgaan om te weten waarom er zo weinig kandidaten voor die functie zijn?

Het personeel moet zich meer individueel verplaatsen omdat overeenkomstig een Europese richtlijn de betrokken ploegen een bepaald rotatiesysteem moeten toepassen. Zo verdwijnt een voordeel dat de militaire luchtverkeersleiders genoten ten opzichte van hun burgerlijke tegenhangers die beter betaald worden. Zullen zij daarvoor een compensatie krijgen?

07.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de toekenning van een vergoeding aan de militaire luchtverkeersleiders wordt momenteel uitgewerkt. Die vergoeding zal vanaf 2002 effectief worden uitbetaald.

Uw vragen werden op 6 november, tijdens een vergadering met vertegenwoordigers van de luchtverkeersleiders en de bevoegde militaire overheid, besproken.

De discussies over de maatregelen tot harmonisatie van de luchtverkeersleiding en de invoering van een octrooi worden door het bestuur van de luchtvaart gevoerd. Een ontwerp van koninklijk besluit wordt nu opgemaakt. De deelname van het personeel van de militaire luchtverkeersleiding werd verhoogd binnen de werkgroepen die technische problemen behandelen.

De fabrikant van het SEROS II-systeem is op moeilijkheden gestuit waardoor een aantal technische mankementen die tijdens de opleveringstests aan het licht kwamen, niet konden worden verholpen. Niettemin moet SEROS II in de loop van het eerste semester van 2002 operationeel zijn.

De door het SEROS II-programma weergegeven berichten vormen maar een klein onderdeel van het systeem. Er wordt dan ook afzonderlijk gezocht naar oplossingen op dat gebied.

Het aantal vacante betrekkingen voor kandidaat-luchtverkeersleiders is de afgelopen jaren onveranderd gebleven. Er zijn niet genoeg kandidaten om aan de vraag naar personeel te voldoen. Dit kan toe te schrijven zijn aan de concurrentie vanuit de burgerluchtvaart en de duur van de opleiding.

Ten slotte is het stelsel waarbij de ploegen om het

communication actuels ?

La situation du recrutement a-t-elle évolué ? Sinon y aura-t-il une évaluation pour déterminer les raisons du manque d'attrait de cette fonction ?

Le personnel est contraint à plus de déplacements individuels en raison d'un système horaire de rotation des équipes voulu par une directive européenne. Un avantage militaire de la fonction disparaît par rapport aux contrôleurs civils mieux payés. Y aura-t-il une compensation ?

07.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Le projet d'arrêté royal relatif à l'attribution d'une allocation aux contrôleurs aériens militaires suit son cours. Cette allocation sera effective dès 2002.

Vos questions ont été discutées, le 6 novembre, lors d'une réunion avec les représentants des contrôleurs du trafic aérien et les autorités militaires compétentes.

Les discussions au sujet des mesures d'harmonisation du contrôle aérien et de la création d'un brevet sont menées par l'administration de l'Aéronautique. Un projet d'arrêté royal est en cours de rédaction. La participation du personnel du contrôle aérien militaire a été accrue dans les groupes de travail constitués autour de problèmes techniques.

Le fabricant du système SEROS II s'est heurté à des difficultés qui ont empêché de résoudre certaines défaillances techniques constatées lors des tests d'acceptation. Ceci dit, il est prévu que le système SEROS II sera opérationnel dans le courant du premier semestre 2002.

Les communications du programme SEROS II ne constituent qu'une partie mineure du système ; la recherche de solutions dans ce domaine est donc menée séparément.

Quant au recrutement, le nombre de places vacantes pour les candidats contrôleurs n'a pas varié au cours des dernières années. Le nombre de candidats n'est pas suffisant pour satisfaire nos besoins. Cela peut s'expliquer par la concurrence du secteur civil et par la longueur de la formation.

Enfin, le système horaire de rotation des équipes a

uur rouleren aangepast aan de Europese richtlijn.

évolué en fonction de la directive européenne.

Opdat het personeel zich zo weinig mogelijk zou moeten verplaatsen, worden er momenteel in overleg met het personeel oplossingen uitgedokterd, om de ongemakken tengevolge van de toepassing van de richtlijn weg te nemen.

Afin de minimiser les déplacements du personnel concerné, des solutions sont en cours d'élaboration en concertation avec ce personnel pour éviter des désagréments consécutifs à la directive.

07.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Ik ben blij dat er aan maatregelen wordt gewerkt. Werd er voor de regeling van de statuutkwestie een termijn vooropgesteld? Heeft de functie van militair luchtverkeersleider nog een toekomst?

07.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Je me réjouis que des mesures soient en cours d'élaboration. A-t-on fixé des échéances pour la question statutaire? La fonction de contrôleur aérien militaire a-t-elle encore un avenir ?

07.04 Minister André Flahaut (Frans): Het is altijd delicaat om zich op data vast te pinnen. Ik kan mij ertoe verbinden mij te houden aan hetgeen de vakbonden werd meegedeeld, maar wanneer de dossiers mijn administratie verlaten, kan ik niets meer doen.

07.04 André Flahaut, ministre (en français): Il est toujours délicat d'avancer des dates. Je peux m'engager au respect de ce qui a été dit aux organisations syndicales, mais quand les dossiers «sortent» de mon administration, je ne peux plus rien faire.

Over de toekomst van de militaire luchtverkeersleiders, die een specifieke functie hebben, kan gepraat worden met de burgerluchtvaart, maar die discussie dreigt lang aan te slepen.

Quant à l'avenir des contrôleurs aériens militaires, dont l'activité est spécifique, on peut prendre des contacts avec le secteur civil, mais la discussion risque d'être longue.

07.05 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): De kwestie mag niet op de lange baan worden geschoven!

07.05 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Il ne faut pas remettre la question aux calendes grecques !

07.06 Minister André Flahaut (Frans): Dat zeer deskundige en goedkope personeel beschouwen als een reservoir waaruit men naar believen kan putten, is echter onaanvaardbaar !

07.06 André Flahaut, ministre (en français): Mais les considérer comme une masse de personnel très compétent et peu onéreux, où l'on peut puiser impunément, n'est pas admissible. !

07.07 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): De burgerluchtvaart doet vaak een beroep op de militaire luchtverkeersleiders, onder meer voor de coördinatie. Laten militairen zich niet verlokken tot een carrière in de burgerluchtvaart ? Het stemt mij tot blijdschap dat zij kennelijk verknocht zijn aan hun militaire functie.

07.07 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Le secteur civil fait souvent appel aux contrôleurs aériens militaires pour faire notamment de la coordination. Les militaires ne sont-ils pas tentés par une carrière dans le civil ? Je suis ravie d'apprendre qu'ils semblent toujours accrochés à leur fonction militaire.

07.08 Minister André Flahaut (Frans): Wanneer er in andere sectoren gestaakt wordt, beseft men hoe belangrijk zij wel zijn !

07.08 André Flahaut, ministre (en français): On ne remarque leur importance que lors de grèves dans d'autres secteurs !

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de Europese snelle interventiemacht" (nr. 5935)

08 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la force d'intervention rapide européenne" (n° 5935)

08.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ik heb de minister eerder al ondervraagd over de Europese snelle interventiemacht. Zeker in het licht van de Top van Laken is dat een belangrijk dossier.

08.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): J'ai déjà eu l'occasion d'interroger le ministre au sujet de la force d'intervention rapide. A l'approche du sommet de Laeken, le dossier n'en acquiert que plus

Ondanks het sussende antwoord van de minister toen, wil ik mijn vragen nu herhalen. Waarom komt dit initiatief zo moeizaam van de grond? Klopt het dat Turkije en Griekenland verantwoordelijk zijn voor de vertraging? Mogen we van de minister nu eens de juiste toedracht kennen? Aan op niets gebaseerde geruststellende woorden hebben we geen boodschap meer.

08.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): Mijn antwoorden van 27 november op uw vraag van 22 november zijn nog altijd relevant.

(*Frans*) Inzake de perscommuniqués wijs ik erop dat de talrijke inspanningen die andere landen leverden om Turkije mee te krijgen uiteindelijk resultaat opleverden. Het is bijgevolg mogelijk dat een belangrijk mechanisme in gang is gezet waardoor een oplossing voor de betrekkingen tussen de Europese Unie en Turkije mogelijk wordt.

Na de vergadering van 11 oktober stelde ik vast dat er een consensus heerst over de verklaring inzake de operationaliteit.

De rest en met name de persartikels zijn slechts agitatie in de marge. Ik hou mij aan de antwoorden die enige weken geleden werden verstrekt en verheug mij over de huidige situatie. Ik denk dat België als voorzitter van de Europese Unie trots mag zijn over de ontwikkeling van dit dossier.

08.03 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Ik deel uw bezorgdheid en dank u voor dit afdoende antwoord.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11:38 uur.

d'importance. En dépit de la réponse rassurante que le ministre m'avait fournie à l'époque, je tiens à réitérer mes questions aujourd'hui. Pourquoi ce projet prend-il si difficilement forme? Est-il exact que la Turquie et la Grèce seraient responsables du retard? Le ministre peut-il enfin nous dire ce qu'il en est réellement? Nous n'avons que faire de propos lénifiants sans fondement.

08.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Les informations que je vous ai fournies le 27 novembre en réponse à votre question du 22 novembre restent d'actualité aujourd'hui.

(*En français*): A propos des communiqués de presse, je tiens à préciser qu'après tous les efforts déployés par d'autres pays pour faire bouger les Turcs, ceux-ci ont réagi. Un mécanisme important peut donc se déclencher pour arriver à une solution dans les relations entre l'Union européenne et la Turquie.

Après la réunion du 11 octobre, j'ai constaté qu'il y avait un consensus quant à la déclaration d'opérationnalité.

Quant au reste, les articles de presse notamment, il s'agit d'agitation périphérique. Je reste fidèle aux réponses données, il y a quelques semaines, et je me réjouis de la situation actuelle. Je pense que nous pouvons nous féliciter de l'évolution de ce dossier au cours de la présidence belge de de l'Union européenne.

08.03 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Je partage votre préoccupation et je vous remercie de cette réponse convaincante.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 11:38 heures.